

Euskara jatorrean egin nahi dutelako



Youdris Pérez

Lleva seis años en Ordizia. Es de Cuba.

"Nire familia euskalduna da. Emaztea Ordiziakoa dut eta seme-alabak hemen jaioak dira. Denek dakite euskaraz. Nik etxean lardaskatzen dut baina ezer gutxi. Eta garrantzitsua da ikastea denerako. Lanerako, harremanetarako... ulertu dezente egiten dut baina nahi dudana esatea asko kostatzen zait".



Milenca Mejía

Bost urte daramatza Ordizian. Boliviarra da.

"Hau egiten dudana bigarren saiakera da. Lehen ere ibili nintzen ikastaro batean baina orduan lanaren eta euskara ikastearen artean aukeratu behar izan nuen eta bertan behera utzi nuen. Oraingoan uste dut lortuko dudala, animatuta etorri naiz behintzat. Gizarte Hezkuntzako ikasketak egiten ari naiz eta beharrezkoa zait jakitea. Gainera, oso etxeokoa bihurtu naiz eta ez dut bizitza sozial handiegirik kalean euskaraz ikasteko. Unibertsitatetik lanera eta handik etxera beti".



Fidel Castro

Lleva tres años en Ordizia. Es de Bolivia.

"Gaizki daramat euskara ikaste hau. Gutxienez ingurukoak zertaz ari diren hitz egiten jakitea nahiko nuke baina ez dut ezertxo ere ulertzen. "Kaixo" esaten dakit. Hori baino ez, eta horregatik nago hemen. Seme-alabek primeran hitz egiten dute eta nik ezin. Lehen esaten nien "ikas ezazu. Nola ezin duzuela?" eta orain ni neu aurkitzen naiz egoera horretan".



Marta García

Duela bi aste etorri da. Extremadurakoa da.

"Me he animado a este curso porque soy abogada y de cara a la asistencia, sobre todo, en turnos de oficio, es importante que la gente pueda expresarse en su propio idioma. Yo estoy animada, aunque me parece difícilísimo. Además no tiene una raíz conocida, la estructura gramatical es diferente... Es aprender de cero".



Aramis Mejía

Duela bi hilabete etorri zen. Boliviarra da.

"Amak ekarri gaitu ikastarora anaia eta biok, baina ondo etorriko zaigu. Denbora gutxi daramagu eta hitz solte batzuk baino ez dakizkit. Niri hizkuntzak gustatzen zaizkit eta hori abantaila da. Uste dut ahal izango dudala euskararekin. Ikasi beharra daukat. Irailean unibertsitatara hasiko naiz, eta garrantzitsua da".

Bizitzak alde batetik bestera eramaten gaitu. Jaioterra atzean utzi eta lurralde arrotzetan bilatzen dute askok bizibidea. Ibilbide horretan, Ordizia bitotiki edo pasabide dutenek euskararekin egiten dute topo. Udalak abian dituen programei esker, hainbat eta hainbat etorkin ari da euskara ikasten. Gaztetxoak arratsaldero Gaztelekuan elkartzen dira ahozkototasuna lantzeko. Eskolatik at, modu ludikoagoan erakustea da helburua, Aintzine Anduaga hezitzaileak dioenez. "Orain arte, 6-9 urte bitartekoekin ere aritu gara baina eskoletan konturatu dira benetako arazoa zahartxeagoek dutela. Txikiak oso azkar ikasten dute baina adinean aurrera joan ahala, gero eta zailago egiten zaie. Gure nahia da beraiei euskaraz ataraztea esan nahi duten hura. Ez hainbeste, ondo idaztea lortzea. Hori beste pauso bat da. Hemen euskaraz egiten dute eta lotsa ere galtzen dute". Astelehenetik ostegunetara, egunero ordu eta erdi elkar-tzen dira. Gaztelekuan izaten badute gaztetxoek euskararekin hitordua, helduek Barrena Jauregia dute topaleku. AISA, etorkinentzako HABEren ikastaroak dira eta urtean zehar hainbat ikastaro antolatzen ditu Udalak. Ikastaro horietan Goiztiri-aek euskaltegiko irakasleekin aritzen dira etorkinak. AISA ikastaroa hasi berria da aurrean eta maiatzera arte iraungo du. "Astean hirutan bi orduko saioak egiten ditugu. 60 ordu dira guztira eta nahi baino motzago geratzen da. Aurkezpenak, zenbakiak, ordua, e.a. lantzen ditugu", dio Maider Nadal irakasleak. Saiatu, saiatzen dira.

Garbiñe Mendizabal, Udaleko euskara teknikariaren esanetan, "orain hasi dena, aurtengo lehena da. Bestetik, bi programak, AISA eta gaztetxoekin egiten duguna, bi programa desberdin dira. AISA askotan egin da. Gaztetxokokoak beste entitate bat behar du, ez baita euskara ikastaro soilak, ahozkototasuna lantzea baitu helburu eta Udalak ekimen berri bezala hasi du. Gainera gaztetxoekin elkarriketekin difuminatuta geratzen da, berez, ekintza. Ikastetxeek gela-ikusitako arazoei aurre egiteko sortu den ekimena da, euskarazko ahozkototasuna lantzeko".



Ikasleak Gaztelekuan biltzen dira arratsaldero.



Berriki ekin diote etorkinek ikastaroari.

Grah Rahela Balla

Errumaniatik etorria 2007an.

"No me gusta quedarme sin entender lo que dicen a mi alrededor. Sabía que tenía que aprenderlo y lo he aprendido. Cogí el diccionario y el castellano lo aprendí en un mes, porque había vivido antes en Portugal y tiene similitudes con el portugués. Lo que ocurre es que el euskera no se parece en nada a ningún otro idioma".



Alexandra Cibotaru

Errumaniatik etorria 2007an.

"Antes de venir a vivir a Ordizia hice un curso de castellano en Rumanía y no me costó tanto aprenderlo. Luego aquí hice otro de euskera en AEK. En casa hablamos en rumano y en húngaro porque mis abuelos son húngaros. Sí que cuesta aprender el euskera. Ése es el mayor problema a la hora de la adaptación. Entender entiendo, pero me cuesta hablarlo".



Ionela Cocarca

Duela lau urte etorri zen Errumaniatik.

"Dagoeneko matematiketan bakarrik joaten naiz laguntza gelara. Lehen euskaraz ere joaten nintzen. Nik txikitik etxean ukrainiera eta errumaniera aldi berean ikasi nituen. Hona etorritakoan, berriz, ez naiz gogoratzen euskara edo gaztelania ikasi nuen lehenengo. Ikastolan lagunekin azkarrago ikasten da. Nire amak zer edo zer badaki baina aitak hitz solte batzuk bakarrik egiten ditu".



Marius Cocarca

Duela lau urte etorri zen Errumaniatik.

"Lehenengo anaia eta arreba gazteak etorri ziren Ordiziara gurasoekin. Beste arreba bat eta ni aiton-amonekin geratu ginen Errumaniar. Hasieran zaila egiten da. Etxean ukrainieraz hitz egiten dugu nahiz eta nik anaia txikiarekin errumaniera erabili. Gurasoek gazteleiaz ikasi dute eta nahi dute euskara ikasi, baina lanean dabilta eta ez dute denborarik. Erdara lanean ikasi dute".



Axel Gajardo

2005ean etorri zen Txiletik.

"Lehenengo urtea bai, gogorra egin zitzaidan euskararengatik, baina orain nahiko ondo moldatzen naiz. Lagun euskaldunak ditut. Eskolan laguntza gelara joaten naiz eta hona etortzea ere baliagarria egiten zait. Amak ikastaro bat egin zuen eta hitz egiten du apur bat euskaraz. Etxekolanak egitekoan, euskara erabiltzen dugu batzuetan".



Hasi dira Eguneko Zentroa eraikitzeko lanak

El Centro de Día, que se ubicará en la segunda planta del mismo edificio que acoge el Hogar del Jubilado, contará con 20 plazas y se inaugurará en verano.

El Centro tendrá más de 300 m² y contará con salas de reposo, salas para actividades, cocina, comedor, servicios y recepción. El presupuesto total de las obras asciende a 231.000 euros. La Diputación Foral de Gipuzkoa financiará el 75% y el resto correrá a cargo del Ayuntamiento.

Gracias a esta nueva unidad, las personas con dependencia física o con deterioro cognitivo podrán recibir una atención integral y profesional durante el día, de lunes a viernes, si bien se está estudiando la posibilidad de ofertar el servicio durante el fin de semana.



Alzheimerraren eta dementzien inguruko hitzaldiak, Afagiren eskutik

Azaroaren 26ra arte, hileko azken ostegunean Alzheimerraren eta bestelako dementzien gaineko hitzaldiak eskainiko dira Jubilatuen aretoan, 16:00etatik 17:30era. Martxoaren 26an, psikologo batek emango du hitzaldia gaztelaniaz "Alzheimerra duen pertsona maneiatzeko argibideak" izenburupean. Tailerrak doan dira, baina izena eman behar da aurrez Afagira deituz: 943 29 71 18.



Jakina da gizartea gero eta zaharragoa dela eta egoera horrek behar eta premia berriak eta larriak sortzen dituela. Horren aurrean, Udalak Eguneko Zentro baten beharra argi eta garbi ikusten zuen eta lanean aritu da hori horrela izan dadin. Apur bat atzeratu ere egin da, batik bat, hasierako plaza kopurua gutxiegitzat jo zutelako udal arduradunek eta Foru Aldundiarekin negoziaketetan aritu direlako. Azkenean, 20 plaza izango ditu eta gaur egun Jubilatuen Etxea dagoen udal eraikinaren 2. solairuan eraikiko da. Udako irekitzea aurreikusten da. Gaur egun, 14 ordiziar inguruko herrietako Eguneko Zentroetara joaten dira, hala nola, Beasainera, Tolosara edo Idiazabalera. Aurki, herrian bertan izango dute zerbitzua. Eguneko Zentroa goizeko 09:30etik arratsaldeko 19:00etara izango da zabalik asteleheneetik ostiralera. Alabaina, Udalak asteburuetan ere zerbitzua eskaintzen jarraitu nahi du eta aukera hori aztertzen ari dira. Unitateak 300 m²tik gora izango ditu, eta besteak beste, sarrera, atsedengela, areto balioaniztuna, sukaldea, jangela eta komunak izango ditu. Zerbitzu berriari esker, dependentzia fisikoak edo arazo kognitiboak dituzten pertsonen arreta integrala eta profesionala jaso ahal izango dute. Familientzat ere laguntza garrantzitsua izango da. Dударik gabe, ongizate alorrean, urrats handia da.

El Ayuntamiento destinará 112.000 euros para subvenciones a proyectos de cooperación

Udalak lankidetzaren proiektuetarako diru-laguntzetan 112.069 euro emango ditu aurrean. Iragarkia aurki argitaratuko da eta 30 eguneko epean aurkeztu beharko dira proiektuak. Besteak beste, proiektuaren kalitate teknikoa edota eskaera egiten

duenen gaitasuna eta esperientzia baloratuko dira. Ordiziako Udalak azken 20 urteetan ia milioi bat euro bideratu ditu garapen bidean dauden herrialdeetara, proiektu ezberdinen bidez.

Nueva página web www.ordizia.org

El Ayuntamiento de Ordizia tiene una nueva página web con importantes mejoras de cara a los usuarios. La puesta en marcha de la nueva web responde a la necesidad de informar y comunicar mejor, así como a la de adecuarse a las nuevas necesidades ampliando los servicios que se ofrecen a través de internet. Otra de las posibilidades que quiere ofrecer el Ayuntamiento es la de recibir información municipal vía correo electrónico. Todo ello, para estar más cerca de las y los ordiziaras.

Ordiziako Udalaren webgune berria, dinamikoa, erakargarria eta erabilerraza da. Laz ekin zioten berritzeari eta dagoeneko martxan da. Denborarekin erantzun beharreko premia berriak sortzen joan dira eta Udalak ez ditu galdu nahi izan egungo teknologiak eskaintzen dituen aukerak.

Diseinu aldetik erakargarriagoa izateaz gain, erabilgarritasuna bilatu nahi izan da. Halaber, irisgarritasun irizpideak ere aintzat hartu dira pauso gutxi batzutan nahi den hura eskuratu ahal izateko.

Orrialdearen goialdean bost menu agertzen dira: "Udala", "Eremuak", "Gure herria", "Berriak" eta "Gida baliagarria". Herritarrei ez ezik, gure herria ezagutu nahi duten kanpotarrei ere baliagarria suertatuko zaizkie bertako edukia.

Bi banner berri gehitu dira: "Informazioa e-mailez" eta Majori kiroldegiari dagokiona. Azken hau ez da oraindik aktibatua.

"Informazioa e-mailez" dioena, bai ordea. Udalak jorratuko duen beste komunikazio bide bat da. Hemendik aurrera, nahi duen orok udal informazioa bere helbide elektronikoan jaso ahal izango du. Horretarako, ezinbestekoa da harpidetzea. Bi modutara harpidetu daiteke. Orrialde honetan agertzen den inprimakia Udalera edota datuak airastortza@ordizia.org helbidera bidaliz, edota webgunean sartu, "Informazioa e-mailez" dioten tokian klikatu, eta agertzen den formularioa betetz. E-maila eta izena besterik ez ditu eskatzen. Behin



eremu horiek beteta, albisteak jaso ahal izango dira. Zerbitzua, noski, noiznahi eten daiteke.

Erabilgarritasunari begira, besteak beste, lehendik ahal da tasa, zerga edo isunen ordainketak internet bidez egitea. Asmoa da datorren urterako tramiteak sare bidez egiteko aukera eskaini ahal izatea.

Udala herritarrei gainerako zerbitzuak ere Internet bidez emateko lanean ari da. 2009. urteko erronka Udalaren barneko lan guztia programa informatiko baten bidez kudeatzea da. Horrela, 2010. urtetik aurrera herritarrek Internet bidez eskaerak aurkeztu eta eskaera horien egoera kontsultatu ahal izango dute. Aintzat hartzekoa da sail bakoitzak egindako ekarpena ere. Bakoitzaren beharrak kontutan hartuta diseinatu da web orria. Atal berrien artean daude "Ogasuna", "Herritarren Partaidetza eta Boluntariotzaren sustapena", "Udal Liburutegia" eta "Gizarte Ongizatea".

E-posta bidez Udalaren albisteak jaso nahi badituzu, bidali zure datuak 'Komunikazioa, Ordiziako Udala, Kale Nagusia 24, 20240 Ordizia' helbidera; edo e-posta bidez, igorri datuak airastortza@ordizia.org helbide elektronikora.

Izen-abizenak:.....
Helbide elektronikoa:.....
Mugikorra:.....

Si quieres recibir las noticias del Ayuntamiento por correo electrónico, envía tus datos a la dirección 'Komunikazioa, Kale Nagusia 24, 20240 Ordizia', o vía e-mail a airastortza@ordizia.org

Nombre y apellidos:.....
Correo electrónico:.....
Móvil:.....

KIMETZ

Asociación de mujeres de Ordizia

Que el hombre entre en escena



Belen Balerdi, Txari Campano, Amparo Monroy, Adriana Ruiz, Goyi Fernández y Maite Garin.

Emakume Sozialisten Nazioarteko Biltzarrak 1910ean aldarrikatu zuen estrainekoz Emakumeen Eguna. Emakumearen eskubideen aitoparen aldeko lehen urratsa izan zen. Gaur oraindik asko dago egiteko parekidetasunaren alde. Gizonezkoa ez da oraindik emakumearen eszenan sartu. Seme-alabak izandakoan, bikote barruan, emakumea izan ohi da ordutegi murriztua eskatzen edota lana uzten duena, horrek profesionalki dituen ondorioak pairatuz. Zenbait betebeharrak partekatzerakoan, gizonezkoaren figura eta papera kanpoan geratzen dira. Hori diote Kimetz elkarteek.

¿Cuánto tiempo lleva la asociación Kimetz trabajando por la igualdad de derechos entre hombres y mujeres?

Belen: Empezamos en el 93. Entonces éramos 8 o 10 personas, las justas para crear la junta. En la actualidad somos 119, aunque habría que distinguir entre socias, asociadas...

¿Qué ha cambiado en toda esta trayectoria?

Belen: Creo que no somos las mismas que cuando empezamos respecto a la percepción y el interés que podamos tener en trabajar el tema de la mujer.

Goyi: Pienso que ha cambiado en función de las necesidades. En un principio, la asociación estaba más enfocada a organizar cursillos para que las mujeres salieran de casa,

mientras que ahora, que parece que ya ha salido de casa, nos enfrentamos a otro tipo de necesidades.

¿Cuál es vuestra filosofía?

Txari: Conseguir la igualdad entre hombres y mujeres.

Maite: Igualdad en todos los aspectos. Procurar la participación y la corresponsabilidad de los hombres.

¿En casa funciona?

Maite: Bueno yo ya tengo a mi marido un poco mayor pero hace sus cosas.

Amparo: El mío está jubilado y cuando yo vuelvo de trabajar al mediodía sí suele tener la compra hecha y... hombre, no plancha pero todo lo demás sí lo hace.

Goyi: Depende también de la situación de cada casa.

Belen: Va más de actitudes, de voluntad, y que veas que no hace falta decir nada para que tu pareja haga lo que tenga que hacer.

¿Diferenciáis entre feminismo e igualdad?

Belen: Sí ha habido esa diferenciación. Como ha comentado Goyi, al principio el objetivo era sacar a la mujer de casa para que participara en la sociedad. Ahora el fin principal es buscar la igualdad real, porque la igualdad legal ya existe. La que falta es la real y eso se palpa, se siguen dando los mismos roles. Seguimos transmitiendo lo mismo, por eso es tan importante la educación. Desde que el hijo o hija está en el útero ya le estás marcando su sexo.

Maite: Las nuevas generaciones también se resisten al cambio.

Belen: Es como si la sociedad tuviera el velo de la igualdad, y sobre todo la gente joven, y cuando se empieza a rascar un poco es cuando empieza a salir todo eso. En los casos de maltrato, hay gente cada vez más joven. Y cuando se tiene familia es cuando empiezan a verse los problemas, quién se queda, quién hace qué... Y ahí siempre sale perjudicada la mujer, no sólo en casa, sino también en el trabajo porque no está igual considerada.

En puestos de mando, todavía se ven pocas mujeres ¿no?

Belen: El techo de cristal está ahí.

Adriana: Cuando hay hijos de por medio es siempre la mujer quien se acoge a la jor-

nada reducida, y en esas condiciones no puede acceder a puestos de responsabilidad, porque no tiene tanta disponibilidad.

¿Pero está la mujer actual dispuesta a dar el salto y llegar hasta el final, dejando al marido al cuidado de la casa y los hijos?

Adriana: Creo que no.

Belen: No somos lo que queremos ser, sino lo que debemos de ser. El deber ser implica que el cuidado de los hijos está bajo nuestra responsabilidad. Eso no les pasa a los hombres. El hombre se va a trabajar tan tranquilo, mientras que la mujer tiene que apechugar con todo eso y reflexionar mucho para ir eliminando la culpabilidad que siente. Supone un gran esfuerzo para la mujer.

Goyi: Y siempre es criticada. También cuando no se acoge, por ejemplo, a la baja maternal.

Belen: Porque no acogerse a esos beneficios va en prejuicio del resto, pero yo creo que la libertad está ante todo. Hay que respetar la decisión de cada persona.

Amparo: El hombre siempre va para arriba; sin embargo, aunque a la mujer le den un alto cargo, si tiene hijos y tiene que viajar, por ejemplo, no puede seguir. No es libre para hacer lo que quiere.

Belen: Pero si la paternidad fuese responsable, no nos costaría tanto dejar las cosas que creemos que son nuestras.

¿Estamos mejor que hace unos años?

Adriana: Estamos mejor.

Belen: Desde el momento en que cuestionas todas estas cosas y sabes que tienes derechos, es que hemos avanzado. Antes, la mujer ni salía de casa ni era capaz de gastar un duro porque como no era ella quien ganaba...

Maite: Ahora está más informada.

Amparo: Antes casarse suponía dejar tu trabajo. Era como una ley. Yo trabajaba en la fábrica y fijate que luché... pero salí por mi marido. Además, antes te solían dar una pequeña cantidad de dinero y yo necesitaba aquel dinero porque no teníamos para amueblar la casa. Ganaba 1.050 pesetas a la semana y me dieron 80.000 pesetas. Mi marido suele decir que si hubiera seguido, hoy estaríamos separados.

Belen: Siempre se ha cuestionado el trabajo de la mujer. Antes el sueldo que llevaba la mujer a casa era como una ayuda a la economía familiar. El salario principal era el del marido.

Maite: Ahora hay menos diferencias.

Belen: Pero la mujer sigue ganando un 20% o 30% menos.

¿Estáis a favor de la discriminación positiva?

Belen: En el momento en el que haya discriminación, tiene que haber acción, no sólo en el tema de la mujer.

Goyi: Lo mejor sería que no hiciera falta.

Belen: Claro, eso significaría tener igualdad de oportunidades, porque en realidad nosotras no estamos diciendo que tenemos que ser iguales sino que tenemos que tener las mismas oportunidades. Ahora toca que los hombres hagan su reflexión.

¿Está el hombre descolocado?

Amparo: El que está concienciado, sí. El resto...

Txari: Pero pasa que siempre es el hombre el que lleva la voz cantante. Que tiene que ir a Murcia a trabajar, la mujer se va a Murcia con él; que alguien tiene que dejar el trabajo, normalmente siempre es la mujer...

Adriana: En eso, poco han cambiado las cosas.

Goyi: Hay casos y casos. La pareja tiene que llegar a acuerdos.

Amparo: Hasta que se tiene familia. Conozco un caso de una mujer que es jefa de obra, es buena en su trabajo y le gusta, y le tienen dicho que si se queda embarazada se queda en la calle. Sabiendo hacer un trabajo, que no pueda quedarse embarazada... eso sí que es duro.

Belen: Luego se dice que el índice de natalidad está bajo ¿cómo no lo va a estar? Hay que plantearse el por qué. Si la mujer tiene que decidir entre familia o trabajo...

Txari: Ahora la mujer se siente culpable porque está poco tiempo con el niño.

Belen: Y es ahí donde te das cuenta de que el hombre no entra en escena porque si no sería diferente. Si fueran los padres los que piden libre para llevar a sus hijos al pediatra, la empresa tendría que hacer otro planteamiento.

Creo que vais a hacer un estudio a nivel comarcal de la mano de Goieki.

Belen: Queremos saber dónde están las mujeres jóvenes, qué es lo que quieren, qué están buscando... a nosotras nos ven mayores.

"Haremos un diagnóstico sobre la situación de la mujer y elaboraremos un Plan de Acción Positiva"

Cristina Altuna y Iñaki Dubreuil
Educatora Social y Concejal de Bienestar Social



Ordiziako Udalak gero eta apustu sendoagoa egin nahi du parekidetasunaren alde. Ez da gauza berria. Oraindik lan handia dagoen arren egiteko, orain arteko ibilbidea ez da makala izan. Kristina Altunak, Udaleko gizarte hezitzaileak, gogoratzen duen moduan, 90eko hamarkadan zerbaiten falta somatzen zen. Dinamizazio beharra zegoen. "Partaidetza bultzatzen hasi ginen, batik batik, etxeko-andreei begira, beste mundu bat ikus zezaten. Ekintzak antolatzen hasi ginen, aurrerago sor zitezkeen mugimendu garrantzitsuago baten abiapuntu gisa". Indibidualki egindako lan hark bere emaitza eman zuen. Kimetz emakume elkarteak sortu zen. "Gerora, elkarteak bere bidea egin du eta hori da beste arrakastetako bat". Baina aldi beretsuan Berdintasun Planak jorratzen hasi ziren eta nolabait administrazioaren esku-hartzea eskatzen zen udaleko alor ezberdinetan. "Ezinbestekoa zen ekintza gehiago sustatzen jarraitzea. Horregatik, Ordiziako emakumearen inguruko lehen diagnosis egin genuen. Beste tokietan ikusten zena ikusi genuen. Alegia, langabezia tasa handiagoa zela emakumeen artean, lan baldintza kaskarragoak, aisialdiaren erabilera ezberdina..." Azterketa hura 2000 urtean egin zen eta ordutik aurrera egin da. Esaterako, Berdintasun Legea atera da eta horrek aurretik argibide hutsak zirenak arau bihurtu ditu. "Berdintasunaren ideia garatzen joan da eta dagoeneko Berdintasunaren 4. Plana dugu esku artean. Legeak seriotasuna eta argitasuna ematen dizkio gai honi eta gure kasuan, legealdi honetan are eta bultzada handiago bat eman nahi izan diogu. Lehendabiziko aldiz, aurrekontu propio bat dugu parekidetasunerako. 24.800 euro". Partida hori zertarako erabiliko den badakite dagoeneko. Lehenengo diagnosis berri bat egingo da, egoera aldatu egin delako 2000tik. Behin azterketa egin ostean, ondorioztatutakoak oinarri hartuz, Ekintza Positiboaren Udal Plan bat landuko da.

Para más información:
943 80 56 10 / kaltuna@ordizia.org

LEHEN Etengabe herria hobetzen ORAIN

El Ayuntamiento viene haciendo una apuesta clara por mantener nuestras calles en las mejores condiciones posibles sin marginar barrios ni zonas aisladas. Han sido numerosas y visibles las pequeñas intervenciones ejecutadas durante los últimos meses. Por ejemplo, se han reforzado las juntas de dilatación del puente ubicado sobre la N-1 y se han

elevado los pasos de peatones de Gernika Arbolaren Pasealekua y Goierri kalea. Asimismo, se ha aplicado un tratamiento antideslizante en varios puntos, como es el caso de Foruen Pasealekua, Gudarien Etorbidea y las calles Araba, Ordizia, Urdaneta y Ampuero. El Ayuntamiento pretende seguir con esta labor mejorando día a día los diferentes puntos del municipio.



Txindoki etxaldea

Txindoki etxaldeko eskailera guztiz berritu da. Halaber, argiteria hobetu da eta baranda berritu.

Se ha renovado la escalera. Asimismo, se han renovado tanto la red eléctrica como la barandilla.



Juan XXIII plaza

Plaza berritu egin da; Nazional 1-eko zubira eramaten duen eskaileretako baranda aldatu da eta bankuak jarri.

Se ha remodelado la plaza circular y la barandilla de las escaleras que dan acceso al puente de la N-1 y se ha instalado mobiliario urbano.



Samperio-Arramendi Kalea

Victor Mendizabal, Samperio eta Arramendi kaleak lotzen diren zonaldea urbanizatu da.

Se ha urbanizado y asfaltado la zona de unión de las calles Víctor Mendizabal, Samperio y Arramendi.



Goierri kalea

Goierri kaleko 8-10 zenbakien artean, zebra bidearen alde banatan espaloia berritu eta zabaldu da eta beste zebra-bide bat jarri da eskuin alderantz joateko, oinezkoen segurtasuna hobetzeko asmoz.

Se han ensanchado las aceras a ambos lados del paso de zebra en Goierri kalea, a la altura de los números 8-10 y se ha creado un nuevo paso de zebra para cruzar hacia el lado derecho.



Urdaneta-Mariaratz kalea

Oria gaineko zubiaren eta Beasaingo mugaren arteko espaloia zabaldu da eta kalearen beste aldeko espaloia berritu da, Urdaneta kalearen azken zatian. Markesina berriak ere ipini dira.

Se ha ensanchado un tramo de acera entre el puente sobre el río Oria y el límite con Beasain y se ha renovado la acera situada en el último tramo de la calle Urdaneta. También se han colocado nuevas marquesinas.



Jose Miguel Santamaría. Alcalde de Ordizia

“Urdaneta Urteak balio handiko arrastoa utzi digu, batik bat, Ordiziari eman dion nabaritasunagatik”.

La comisión Urdaneta 500 ha valorado muy positivamente las actividades realizadas en torno al año Urdaneta, en especial, en el ámbito de las relaciones humanas. El resultado económico es también más que satisfactorio, pues la totalidad del coste del programa se ha cubierto mediante subvenciones de las instituciones y empresas implicadas.

Nunca se había escuchado el buen nombre de Ordizia en tantos lugares lejanos del mundo al unísono. Puede decir “objetivo cumplido”?

Los actos han tenido un eco muy importante tanto a nivel local y provincial, como más allá de nuestras fronteras. Es algo que se debía al personaje y los eventos han sido una caja de resonancia para Urdaneta y para Ordizia. Destaco todo lo aprendido durante el último año y medio, los contactos entablados con personas e instituciones de diverso tipo y origen y el trabajo realizado en los ámbitos histórico, cultural y educativo, entre otros. Nos deja un poso de gran valor, sobre todo por la notoriedad que ha dado a Ordizia.

El vicepresidente de Perú puso la brocha de oro al año Urdaneta en su clausura, pero hay quien sigue celebrándolo, ¿no es así?

Aunque Ordizia clausuró oficialmente el año a principios del mes de diciembre con la visita del vicepresidente de Perú, Luis Giampietri, el interés sigue vigente y las actividades continúan en México y Filipinas, países implicados en la conmemoración. Según nos ha transmitido el arquitecto mexicano Jorge Lozaga, un investigador mexicano liga la fundación de una ciudad del entorno de la antigua Avalos a la acción de Urdaneta. Parece que va a añadir al nombre de la ciudad la denominación ‘de Urdaneta’.

¿Y en Filipinas?

En Filipinas los actos tendrá lugar en Manila, en Cebú y en Urdaneta City. En Manila se celebrará un congreso, se levantarán dos estatuas en honor a Urdaneta, se editará el libro en inglés y se abrirá una exposición. En la ciudad de Cebú tendrán lugar unas jornadas para profesores y se descubrirá una placa en la universidad de los agustinos y en Urdaneta City, ciudad con la que nos hermanamos, se inaugurará una plaza delante del Ayuntamiento en recuerdo a Urdaneta.

Económicamente, ¿qué ha supuesto para las arcas municipales?

El balance de las cuentas económicas también es satisfactorio. El coste total de las actividades realizadas asciende a 523.000 euros. Los gastos más importantes corresponden a la producción del documental de Urdaneta y a la exposición. Pero se ha alcanzado el 100% de la financiación gracias a las ayudas de entidades oficiales y privadas, y el ministerio de Asuntos Exteriores colaborará en los eventos que tendrán lugar próximamente en Manila y en Cebú City.

Pero hay que hacer un punto y seguido. Esto no se ha acabado.

Así es. Además de las actividades que tendrán lugar este año en Filipinas y de las investigaciones que se están llevando a cabo a través de una beca de Casa Asia, la comisión tiene el propósito de seguir trabajando en torno a Urdaneta. El punto y seguido se asentaría sobre una valoración interna de lo andado que serviría para saber hacia dónde ir. En este sentido hay diversas sugerencias que podrán tratarse próximamente.



Jose Miguel Santamaría.

“Balantze ekonomikoa pozgarria da. Ekintzen kostua 523.000 eurokoa da. Kopuru horren zati handi bat dokumentalaren ekoizpenerako eta erakusketetarako eramandu. Baina finantziarioaren %100 beste erakunde ofizial eta pribatuetatik jaso dugu”.

“Hau ez da hemen bukatzen. Filipinetan aurten egingo diren ekintzetan eta Casa Asiaren beka baten bidez, egiten ari diren ikerketa lanez gain, Urdaneta Batzordeak lanean jarraitzeko asmoa du. Lehenik azterlan bat egin behar da egindako ibilbidea ikusi eta nora joan nahi dugun argitzeko. Baditugu iradokizun batzuk eta aurki jorratuko ditugu”.



Mikel Urretabizkaia.

Mikel Urretabizkaia
Espainiako Erregea Nazioarteko Saria irabazi du Urdanetaren dokumentalagatik

Mikel Urretabizkaia ha sido premiado con el Premio Rey de España por su documental “El secreto de Urdaneta”. Según el jurado es “un excelente ejemplo de periodismo histórico que logra rescatar del olvido a un personaje que, por su contribución, debe situarse a la altura de figuras de la talla de Cristóbal Colón o James Cook”. El objetivo del trabajo era precisamente, en palabras del propio Urretabizkaia, “dar al navegante un valor añadido que no tenía antes”.

La I. Jornada de Participación Ciudadana pone los cimientos para seguir involucrando a las y los ordiziarras



Mónica Maraño, Kontxi Bilbao, José Miguel Santamaría y Miguel Loza.

Berriki egin da Ordizian Herritarren Partaidetzako I. Jardunaldia. Legealdiaren hasieran, Herritarren Partaidetza eta Boluntarioen delegaritzak sortu zenetik, herritarren inplikazioa eta presentzia areagotzeko bide berriak urratzen egin du lan. Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako saileko Herri-Partaidetzako Zuzendaritzak aholkulariekin lan egiteko aukera eman zion Ordiziako Udalarari non gauden eta nora joan nahi dugun hausnartzeko. Bide horretan bi diagnosi egin dira, bata barne mailan eta bestea gizarte eta hezkuntza alorrean. Mónica Maraño zinegotziak dioen moduan, hau abiapuntu bat besterik ez da, baina ezinbestekoa hausnartzen jarraitzeko. Urratsak eman dira eta testuinguru horretan sartu behar dira, esaterako, sortu diren Ongizateko Aholku Batzordea edo Hirigintzako.

Cada vez más gobiernos municipales quieren impulsar la participación ciudadana como modo de respuesta a retos emergentes. Sin embargo, ello implica conciliar intereses, equilibrar preferencias y hacer un ejercicio de reflexión. Saber dónde estamos y a dónde queremos ir. Es, en definitiva, un ejercicio de aprendizaje colectivo que no resulta tan simple. Pero la apuesta del Ayuntamiento de Ordizia ha sido clara. Desde que se creó en 2007 la Delegación de Participación Ciudadana y Voluntariado, liderada por la concejal Mónica Maraño, no se ha dejado de trabajar en buscar nuevas fórmulas para que las y los ordiziarras estén presentes en la vida municipal, se involucren y sean partícipes y corresponsables. La 1ª Jornada de Participación Ciudadana, que ha contado con la presencia de la directora de participación del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, Kontxi Bilbao, ha servido para sentar las bases de todo un año de trabajo.

Kontxi Bilbao

Directora de Participación Ciudadana del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

“Hace cuatro años ofrecimos la posibilidad de contar con un grupo de asesores para impulsar procesos de participación y ver las amenazas y las potencialidades. Resulta ilusionante saber que Ordizia recogió el testigo. La experiencia de estos cuatro años nos ha enseñado que la participación ciudadana necesita de diferentes miradas y actuaciones”.

Mónica Maraño

Delegada de Participación Ciudadana

“En colaboración con el Gobierno Vasco, hemos realizado dos diagnósticos. Uno interno a nivel de técnicos, concejales... y otro en el ámbito socio-educativo. Es una primera toma de contacto para seguir reflexionando y abarcando nuevos campos. Se han creado, por ejemplo, el Consejo de Bienestar Social y de Urbanismo. Hay que dinamizar esos campos e ir extendiéndolo a otros”.

José Miguel Santamaría

Alcalde de Ordizia

“Como Ayuntamiento, para trabajar en el tema de la participación ciudadana, primero hay que creer en ella. Es, para mí, una ampliación de la democracia, una forma diferente de liderar, gestionar para crear una Ordizia más solidaria, más formada y más respetuosa”.



Ordiziako Elkarten Gida, kalean Ordiziako Udalak, Herritarren Partaidetza delegaritzaren eskutik, udalerriko elkarten gida banatu du etxe guztietara. Guztira, 69 elkarteren inguruko informazioa biltzen du. Harremanetarako telefonoaz gain, nor den arduraduna, zer helburu eta ekintza dituzten eta beste hainbat xehetasun agertzen dira.

Nazioarteko Ahoz Aho jaialdia Ordizian Ahozkotasunari omenaldia

May Gorostiaga

Aktorea, antzerkigilea eta antzerki zuzendaria

“Denok daukagu pailazo bat barruan”



May Gorostiaga.

Al padre de May Gorostiaga no se le ocurrió una idea mejor que organizar un espectáculo de marionetas en su barrio para celebrar el nacimiento de su hijo. “Desde pequeño he salido en carrozas en los carnavales de Tolosa. Para mí, esto no es un oficio sino un modo de vida”, dice. Un modo de vida que desea compartir con todos. Por ello, no ha querido desaprovechar la ocasión de traer el Festival Internacional de la Oralidad a Ordizia.

Zer esango zenuke dela Ahoz Aho jaialdia?

Hitzaren erabilera ezberdinak dira. Ipuinak, poesia, legendak... Hau ez da berria. Irratia eta egunkariak sortu aurretik existitzen zen. Adibidez, Chistian Atanasiuk konfetiak egiten ditu hitzekin, hitz-jokoak. Musikalitate bat ematen die hitzei. David Wapner israeldarrek metaforak lantzen ditu. Boniface Ofogo ere oso ona da. Bitxikeria gisa esan dezaket Burkina Fasoko gatazkan bitartekari izan zela. Afrikako ahozkotasunaren aberastasuna erakusten du. Euskaldunen artean Pello Añorga, Gorringo taldea, Maite Franko, Itziar Rekalde eta Idoia Sánchez izango dira.

Denok dugula barruan pailazo bat diozu. Zergatik ez dugu ateratzen?

Kulturala da. Aurreiritziengatik eta barregarri geratzeko beldurrarengatik. Horixe da beldurrik barregarriena.

Zer eskatzen du publikoak?

Ezagutzen duen hura eskatzen du. Telebistarekin gertatzen den gauza bera gertatzen da. Besterik ez badago... Ondo dago kanpoan zer egiten den ikustea. Norbaitek bat hitzekin konfetiak egiten ikusten badu, agian animatu eta bera hasten da. Jende asko Madrilerara joaten da gauzak ikustera baina edozein tokitan ikasi daiteke zerbait. Nik kontrakoa egiten dut: ekarri. Gauzak txikiak izan daitezke, poltsikoko antzerkia... ikusluzunak eskaintzeko aukerak badaude.

Zuri aukera horietako bat Ordiziako Erdi Aroko Azokan suertatu zitzaizun, ala?

Bai, duela 10 bat urte edo, erromesez jantzita etorri nintzen Erdi Aroko Azokara. Gauean afaria zuten eta neu ere hara joan eta sketx ezberdinak aurkezten hasi nintzen. Hurrengo urtean kontratatu egin ninduten, bai.

Antzerkiak krisian jarraitzen al du?

Krisi garaietan sorkuntzarako gaitasuna handitu egiten da. Gauza gutxiarekin asko kontatzea lortzen da.

La Carátula antzerki konpainiak antolatzen duen Ahoz Aho Jaialdia Ordiziatik igaroko da aurten, hitzaren balioa agerian utziz, monologo, ipuin, legenda, kantu, poema, elkarrizketa, etab. uztartuz. Martxoaren 5etik 8ra izango da.

Ordizian izango dira, besteak beste:

IDOIA SÁNCHEZ “Ipuinen Kaleidoskopia”. Lo suyo son los cuentos. “Cuentos de distintos sabores, diferentes olores, de colores claros, oscuros, suaves, fuertes, que hacen bailar nuestras emociones”.



GORRINGO TALDEA “1728 Animalia Kontu”.

Umorea, asmakeria eta irudimena uztartzen dituzte taldearen kontaketeak. “Egiak gezur eta gezurrak egia” bihurtzen dira.



CHRISTIAN ATANISIU “Juglar con las palabras”.

Este actor alemán presenta “un circo lingüístico, estafas mentales, triples mortales de la lógica, funambulismo verbal, textos del absurdo, o... es quizás un solo actor que que divierte con las palabras”.



DAVID WAPNER “Pequeña Guía de la Gaturbe”.

Es un poeta, narrador, músico y titiritero argentino. En su espectáculo ofrece 18 canciones.



BONIFACE OFOGO “El árbol de la palabra”.

Para el orador camerunés, contar o escuchar un cuento es un acto de sabiduría, “una reflexión a veces

agradable y otras amarga sobre la condición humana”.

IKUS AGENDA

El Ayuntamiento contará con un presupuesto total de 12.264.249 euros para el 2009

Inbertsio nagusiak hezkuntzara eta auzoetara bideratuko dira. Hizkuntza Eskola Ofiziala eraikitzeaz gain, auzotarren bizi-kalitatea hobetzera bideratuko dira inbertsioak, hainbat obra eginez herriko hainbat gunetan.

Igoerarik handiena Ongizate sailak jasoko du, iaz baino %17 gehiago izango baitu herritarren behar ezberdinei erantzuteko. Euskara sailera ere 2008an baino %10 gehiago bideratu da.

Emakumearen eta gaztediaren inguruko diagnostikak egin ahal izateko partida propioak jarri dira.

Iaz martxan jarritako zenbait proiektu aurten garatuko dira. Hala nola, Eguneko Zentroaren eraikitzea, Urdaneta Ikastetxeko pilotalekua estaltzea, bidegorri sarea osatzea edota Agirrebideko errepidea zabaltzea, besteak beste. Horiei Estatuko Tokiko Inbertsioetako Funtsetik jasotakoa gehituz, ia 6 milioi euro jaso ditu Udalak diru-laguntzetan.

El equipo de gobierno define los presupuestos del 2009 como solidarios, esperanzadores y ajustados a la situación actual en la que vivimos. Hacen especial hincapié en Educación, Bienestar Social y en Barrios y han sido elaborados desde una óptica que busca principalmente una mayor calidad de vida para todas y todos las/os ordiziarras. Las cuentas municipales del presente año también son más inversoras que las del año pasado, ya que destinarán un total de 2.191.085 euros, es decir, 21% más que en 2008. Entre los grandes proyectos está la apertura de la Escuela Oficial de Idiomas, un servicio comarcal que se pondrá en marcha con vocación de acercar la educación a toda la ciudadanía.

Asimismo, dentro del capítulo de las inversiones, el Ayuntamiento gastará 671.300 euros en obras, 142.000 en servicios y 56.370 en el programa Agenda 21. Los representantes municipales han querido otorgar una especial relevancia a los barrios. Por ello, se han reunido, por ejemplo, con vecinos de Altamira, Euskal Pilota, San Bartolomé, Txindoki Etxadia o de San Juan y han recogido sus reclamaciones para poder dar una respuesta eficaz lo antes posible. Estos presupuestos reflejan ya esa voluntad e incluyen las partidas correspondientes para, por ejemplo, renovar la iluminación de Iruburueta kalea, reurbanizar Euskal Pilota kalea o realizar un estudio socio-urbanístico del barrio de San Bartolomé.

Respecto a las principales partidas, Bienestar Social contará con algo más de 800.000 euros. El incremento respecto al ejercicio anterior ha sido de más de 72.000 euros, es decir, del 17%. La subida responde básicamente a la necesidad de cambiar la gestión de la ayuda a domicilio y de responder a las solicitudes de emergencia social. También está previsto hacer un diagnóstico sobre la situación de la mujer, al igual que sobre la realidad de la juventud.

Las actividades culturales y las subvenciones para las diferentes instituciones culturales se llevarán 450.570 euros, mientras que Euskera contará con 183.500 euros.

Respecto al resto de departamentos, Participación Ciudadana y Promoción del Voluntariado prevé un gasto de 116.815 euros, mientras que Urbanismo destinará 27.000 euros a la rehabilitación de viviendas y edificios y la mejora de la accesibilidad.

Además, este año se ejecutarán proyectos puestos en marcha en 2008 como es el caso del Centro de Día, la cubrición del frontón del colegio Urdaneta, el desarrollo de la red de bidegorris o la mejora de la carretera de Agirrebidea. Sumando la subvención recibida del Fondo Estatal de Inversión Local, el Ayuntamiento gestionará casi 6 millones de euros provenientes de ayudas, aparte de lo contemplado en el presupuesto.

Inversión:

Se destinarán 2.191.085 euros.
390.085 euros más que en 2008.

Ingresos:

Por cobro de impuestos y tasas: 4.163.875 euros.
Por transferencias de la Diputación Foral de Gipuzkoa, está previsto percibir 5.810.690 euros.

Principales partidas:

Bienestar Social: 803.760 euros.
Participación Ciudadana y
Promoción del Voluntariado: 116.815 euros.
Cultura: 450.570 euros.
Euskera: 183.500 euros.

Aportación municipal:

Residencia San José: 365.559 euros.
Herri Antzokia: 94.495 euros.
Polideportivo Majori: 605.000 euros.
Alotza Haurtzaindegia: 39.620 euros.
Jakintza Ikastola: 129.840 euros.
Urdaneta Ikastetxea: 218.730 euros.
Instituto Oianguren: 10.800 euros.
Escuela Permanente de Alumnos: 9.005 euros.
Musika Eskola: 59.280 euros.



Jose Miguel Santamaria (EAJ-PNV):

“Los presupuestos responden a las necesidades de las y los ordiziarras”

“Aurtengo aurrekontuek beharrik handiena duten taldeekiko Udalaren begirunea islatzen dute”.

Para el alcalde de Ordizia, las cuentas diseñadas y elaboradas para el 2009 responden al propósito de hacer frente a la situación económica actual, pero teniendo en cuenta las necesidades y prioridades de las y los ordiziarras. “Las cuentas de este año reflejan una especial sensibilidad por parte del Ayuntamiento hacia los colectivos más necesitados que son los que tocan la puerta del departamento de Bienestar Social. Los presupuestos son reflejo de ello. Hay que normalizar el servicio de asistencia a domicilio y hay que hacer un

esfuerzo por adecuarse a las nuevas leyes como es la de dependencia. A su vez, disponemos de partidas para hacer sendos diagnósticos sobre Juventud y Paridad, así como una seria reflexión acerca de las necesidades culturales de la ciudadanía. Pero tampoco podemos permitirnos olvidar o abandonar las infraestructuras. Las inversiones de este año, como la implementación de la red de bidegorris o las mejoras en los barrios, diseñarán y marcarán el futuro de nuestro municipio”.



Belen Maiza (EA):

“Arrasto sozial handikoak, itxaropentsuak eta errealistak dira aurtengo aurrekontuak”

“Los presupuestos tienen que mostrar qué futuro queremos. Una sociedad solidaria y con recursos”.

“Gaurko errealitateari erantzuten diotela esango nuke. Gizarteak egoera gogorra bizi du eta neurri batean, horri erantzun nahi diote. Arrasto sozial handikoak dira. Eta aldi berean, azpiegitura berriak ere aurreikusten dira. Itxaropentsuak direla ere egia da, herritarrei bizi-tza errazten eta hobetzen lagunduko dutelako. Etorkizun hobe baten

bila doaz aurrekontu hauek. Zer nolako etorkizuna nahi dugun islatu behar dute. Gizarte solidario bat izateaz gain, baliabideak jarri behar dira etengabeko heziketa ahalbidetzeko, gizarte moderno horretan ondo maneiatzeko tresnak eskura jarri. Bizibidea hobetzeko, azken finean”.



Iñaki Dubreuil (PSE-EE):

“Son más participativos que nunca”

“2007ko irailean hasi ginen jendearekin elkartzen Herritarren Partaidetza delegarizatit”.

“Los presupuestos de este año son más participativos que nunca. El Ayuntamiento inició una ronda con los vecinos en septiembre de 2007 y ha seguido trabajando en la misma línea. Por lo demás, creo que son ajustados a la situación actual. Además, gracias al Fondo Estatal de Inversión Local podemos enfrentarnos a compromisos que, si no, no hubieramos podido responder. Respecto a la partida de Bienestar Social, se dirigirá muy especialmente al proceso de normalización de la ayuda a domicilio, porque

el sistema actual es poco acorde con la coyuntura del momento y con las condiciones laborales de las trabajadoras. Pensamos que para abril o mayo se normalizará e incluso se crearán 15 puestos de trabajo o más. También la ayuda a Emergencia Social se ha incrementado de 90.000 a 128.000 euros. Son ayudas para la gente con escasos recursos económicos que no pueden hacer frente a gastos de luz, gas, teléfono...”.

Aprobadas la ampliación de la zona verde de las piscinas, la reforma del Hogar del Jubilado y la reurbanización de Lazkaomendi kalea

Ordiziako Udalak 1.652.000 euro jasoko ditu Madrildik. Administrazio Publikoen Ministerioak duen Tokiko Inbertsioetarako Funtsetik bideratuko da diru kopuru hori. Laguntza horri esker, Udalak hiru proiektu nagusi gauzatu ahal izango ditu, hainbat lanpostu sortzarekin batera. Hiru esku-hartzeak aurten gauzatu dira.

Son los tres proyectos que el Ayuntamiento ha aprobado desarrollar este mismo año con la aportación extraordinaria que otorgará el Gobierno de Madrid a los diferentes municipios con el fin de dinamizar la actividad económica.

Las tres intervenciones serán financiadas con cargo al Fondo Estatal de Inversión Local. El Ministerio de Administraciones Públicas destinará a Ordizia un presupuesto que asciende a 1.652.000 euros.

La ejecución de los proyectos posibilitará la creación de varios puestos de empleo.

Cada intervención tiene su escenario. Por un lado, se ampliará la zona verde de las piscinas exteriores del polideportivo Majori y por otro, se reformará y se ampliará el Hogar del Jubilado. Asimismo, se reurbanizará Lazkaomendi kalea y se remodelarán dos plazas del barrio Altamira.

Estali gabeko igerilekuetako berdegunea handituko da



Xabier Muriel
Gerente del Polideportivo Majori

“Esta intervención posibilitará que en un futuro se puedan ampliar otros servicios”

Lanen iraupena: 6 hilabete
Aurrekontua: 1.036.045 euro

lax Majori kiroldegiko bazkide eta erabiltzaileen artean inkesta bat egin zen instalazio eta zerbitzuekin zentzuzkoak zeuden pozik jakiteko. Asko estali gabeko igerilekuetan berdegune gutxiegi zegoelako kezu zen. Horren aurrean, Udalak erantzun bat eman nahi izan du eta aurten jarriko dio soluziobidea. Egungo tenis pisten azpialdea hustu egingo dute, gerora bigarren kirol pista bat eta gela berriak eraikitzeko. 1.600 m² izango ditu hor sortutako espazioak. Horri egingo zaion estalkian tenis kantxa berriak egingo dira, eta oraingo tenis kantxa bat berdegune gisa erabiliko da. Esku-hartzearekin 860 m² erantsiko zaizkio, gaur egungo 1.000 m²-ko berdeguneari.

Xabier Muriel, Majoriko gerentearen ustez, garrantzitsua da etorkizunera begira gainontzeko zerbitzuak zabaltzeko aukera irekita uztea. “Hasieran berdegunea handitzea bakarrik pentsatu zen eta uste dut egokiagoa dela bigarren fase batean gainontzeko zerbitzuak zabaltzeko modua jartzea, zeren toki justua dugu. Urte osoko erabiltzaileek ere nahi dute instalazioak handitzea”. Murielen hitzetan, obrak uda aurretik hasteko modua egingo da. Hori bai, udan eragozpenik ez sortzeko moldatuko dira lanak. Kiroldegiak 4.200 bazkide ditu eta uda partean 5.000 ingurura igo daitezke.

Erretiratuen eta Pentsiodunen Egoitza handitu eta birgaituko da

José Miguel Barandiaran
Presidente del Hogar del Jubilado

“Denbora luzea generaman handitzeko eskatuz zeren ekintza mordoia dugu eta toki gutxi”

Lanen iraupena: 5 hilabete
Aurrekontua: 344.186 euro



“Esto pide una renovación a gritos”, dice José Miguel Barandiaran, presidente del Hogar del Jubilado. Pues, sí se va a renovar. Y este mismo año. El proyecto, que se desarrollará por fases, prevé una reorganización de los usos del Hogar y una ampliación de las actividades, incluyendo una sala de teatro.

La primera fase incluye la ampliación de la planta baja, donde se ubica la cafetería. Para ello, se cubrirá el área porticada exterior, pudiendo añadir 215 m² más al espacio existente. Los servicios de peluquería, podología y masaje, así como la biblioteca-hemeroteca, que se encuentran en la pri-

mera planta se trasladarán a la planta baja.

Además, se acondicionarán los baños siguiendo los criterios de accesibilidad. “En fases posteriores -cuenta Barandiaran- se reubicarán la oficina, la sala de juntas y una sala polivalente en la primera planta y se ampliará el salón de actos”.

En opinión de Barandiaran, los miembros de la junta están satisfechos. “Lo llevábamos demandando mucho tiempo. Tenemos un montón de actividades y poco espacio, aunque el sitio es ideal. Hay que tener en cuenta que somos 1.100 socios”.

Lazkaomendi kalea birmoldatuko da

Miguel Perlines
Miembro de la Asociación de Vecinos del barrio

“Estas casas tienen 40 años y la gente no es tan joven, este proyecto le dará mucha vida al barrio”

Lanen iraupena: 3 hilabete
Aurrekontua: 271.768 euro



“Estas casas –dice Perlines– tienen 40 años y la gente ya no es tan joven. Este proyecto le dará mucha vida al barrio, sobre todo, para que la gente impedida pueda salir a sentarse en un banco”.

El proyecto incluye renovar el camino peatonal que entronca en Zumalakarregi kalea, así como la regeneración de dos plazas del barrio. Se renovará el pavimento, así como el abastecimiento de agua, el alumbrado público, la fuente, la

iluminación y la barandilla. También se suprimirán las barreras arquitectónicas.

“Queremos que pongan una barandilla en el camino que está junto a las Grúas Goierri y que se pueda andar por él, porque ahora está lleno de malezas. Si no se hace, se desmorona. Y también es importante adecentar los parques. Junto a uno de ellos hay una sociedad y viene un montón de gente. Así los críos tendrán un sitio donde jugar”.

AGENDA

Martxoaren 13ra arte

- Erakusketa KERAMIKA POTT (Maite Salutregi - Jone Urain) - Barrena Kultur Etxea. Astelehenetik larunbatera, 18:00etatik 20:00etara.

Martxoaren 15ean

- Arratsaldeko 13:00ean Plaza Nagusian, Beti Argi Bandaren kontzertua (San Jose eguneko kontzertua).

Martxoaren 17an

- 17:30ean: Barrena Kultur Etxean Kiko eta Koko pailazo taldearen "Ni natura naiz" emanaldia. Ikusi Makusi egitasmoa, Udaleko Euskara eta Kultura Sailen eta Hitzaro Euskara Elkartearen eskutik. EBPnaren (Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia) barruan.

Martxoaren 18an

- 22:15ean: Herri Antzokian, RAFA RUEDA abeslariaren kontzertua.

Martxoaren 19an

- Goizeko 10:30ean Ordiziako Txistularien goiz-eresia.

Martxoaren 27an

- Antzerki Garaia zikloa. Herri Antzokian, gaueko 22:15ean. Dani Perez aktoreak "LOS ÁNGELES NO TIENEN HÉLICES" lana aurkeztuko du.

OHARRA: Kimetz Lehiaketarako oinarriak atera dira. Harremanetarako: Belen Balerdi, 943 88 72 57. e-mail: balerdi-b@hotmail.com

APIRILA

Apirilaren 8a

- Herri Antzokian, 22:15ean, SUGAN musika taldearen kontzertua.

Apirilaren 16tik 30era

- Pintura Erakusketa: Urko Ugarte, Barrena Kultur Etxean. Astelehenetik larunbatera: 18:00etatik 20:00etara.

Apirilaren 15a

- Artzain Eguna.

Ikastaroak

- Taller de Habilidades Sociales y de Comunicación, impartido por la psicóloga Silvia Camio. Días 16, 18, 23 y 25 de marzo, de 16.30h a 19.30h. en Barrena Kultur Etxea. Para inscribirse llamar al 943 80 56 10.

Martxoaren 8a Emakumearen Nazioarteko Eguna

Martxoaren 8an

- Ahoz Aho Jaialdia.

Martxoaren 10ean

- 16:30ean: Bideoforuma. "Caramel", Nadine Labakiren filma. Babel munduko emakumeen elkarteak Lila Mayarekin.

Martxoaren 11n

- 17:00etan: KAFE-KONTZERTUA, P. Ramirez, J.J. Erauskin, M. Zapiain eta J. Zeberioekin.
- 18:00etan: Udal pasoaik berdintasunaren alde. Murgibe aholkularitzako Itxasne Martinezekin eta udal ordezkariekin.

Martxoaren 13an

- Kimetz Elkartearen afaria.

Martxoan

- Ipuin Kontalariak "Ni neu- Zu zeu", APIKArekin Urdaneta eta Jakintzan.

AHOZ AHO JAIALDIA FESTIVAL DE LA ORALIDAD

Martxoaren 6an

- 22:15ean. HERRI ANTZOKIAN Ahoz kotasunaren jaia.

Martxoaren 7an

- 17:00etan. BARRENA Jauregian, GORRINGO TALDEA. Haurrentzat euskaraz.
- 19:00etan. BARRENA Jauregian, J. Luis MELLADO eta Antonio GONZÁLEZ.
- 22:15ean. HERRI ANTZOKIAN Boniface OFOGO eta Christian ATANASIU.

Martxoaren 8an

- BARRENA Jauregian, David WAPNER.
- 19:30ean. HERRI ANTZOKIAN, Idoia SÁNCHEZ, Itziar REKALDE, Ester POVEDA, Cristina MACIÁ, Flora OVALLES, Ana TORRELLAS eta Ana ESCLAPEZ.

ORDIZIAKO JUBILATUEN ETXEA

Otsailaren 25etik martxoaren 11ra arte

- HAINBAT JOKU TXAPELKETA: Musean, tutean, seiko urrean, punttuan, eskoban, dominoan, briskan, dametan, partxisean, tokan, Igel-tokan, botean eta billarrean.

Martxoaren 13tik 23ra

- 17:30etik 19:00etara. Jubilatueneko ESKULAN tailerreko lanen ERAKUSKETA.

Martxoak 17, asteartea

- 18:00etan: SAN JOSE JAIALDIA. Aurkezlea: Antton Imaz. UMORE ONA eta OROBIONE abesbatzen emanaldia. Txapelketen sari banaketa.

Martxoaren 19an, osteguna. SAN JOSE JAIAREN OSPAKIZUNA.

- 14:00etan: Bazkideen Bazkaria.
- 18:00etan: Dantzaldia P. ARANZABALEKIN. Izenematea: Martxoaren 14ra arte. 24 €.

SAN JOSE EGOITZA

Martxoaren 2tik 13ra:

- HAINBAT JOKU TXAPELKETA: Musean, punttuan, seiko urrean, tutean.

Martxoaren 10ean, asteartea

- 16:30ean: Bingo Jokua.

Martxoaren 14an, larunbata:

- 17:30ean: JAKINTZA euskal dantza taldearen emanaldia.

Martxoaren 16an, astelehena

- 16:30ean: Egoitza eta jubilatuen elkarteak irabazleen arteko TXAPELKETA.

Martxoaren 18an, asteazkena

- 17:00etan: SAN JOSE ABESBATZAREN emanaldia.

Martxoaren 19an, osteguna. SAN JOSE JAIAREN OSPAKIZUNA.

- 10:45ean: MEZA SANTUA kaperan.
- 11:30ean: Hamaiketako TXAPEL GORRI elkartearekin.
- 13:00ean: Bazkaria B. ALBERRO soinu-jolearekin eta Jokuen txapeldunei sari banaketa.

Ordizia gaur



Emigrantes APRENDIENDO EUSKERA

2009ko martxo, 14. zk.



Kimetz Elkartea

PAREKIDETASUNAREN ALDE ETENGABEKO LANA

Telefono interesgarriak - Teléfonos de interés



UDAL BULEGOAK - OFICINAS MUNICIPALES

Idazkaritza - Secretaría.....	943 88 58 50
Kontu hartzaileak - Intervención.....	943 80 56 11
Obra bulegoa I - Oficina técnica.....	943 80 56 20
Euskara.....	943 80 56 22
Udaltzainak - Policía Municipal.....	943 80 56 16

GIZARTE ZERBITZUAK - SERVICIOS SOCIALES

Gizarte ongizatea - Bienestar social.....	943 80 56 10
Kontsumitzaileen Informazio Bulegoa	
Oficina de información al consumidor.....	943 88 16 42
San Jose egoitza	
Residencia San José.....	943 88 11 19

KULTURA - CULTURA

Kultura saila - Departamento de cultura.....	943 80 56 30
Liburutegia - Biblioteca.....	943 80 56 35
Jaialdiak eta feriak - Ferias y festejos.....	943 80 56 32
Gazte informazioa - Información juvenil.....	943 80 56 34
Herri Antzokia.....	943 88 07 44
D'elikatuz	
(Turismo Bulegoa - Oficina de turismo).....	943 88 22 90

KIROLAK - DEPORTES

Majori Kirolegia - Polideportivo Majori.....	943 88 93 33
Beti-Alai Pilotalekua - Frontón Beti-Alai.....	943 88 77 32

BESTE ZERBITZUAK - OTROS SERVICIOS

Udal ur zentrala - Central municipal de aguas.....	943 88 04 09
HEZKUNTZA - EDUCACIÓN	
Alotza Haur Eskola - Guardería Alotza.....	943 88 15 60

Goierri Lanbide Eskola	
Escuela profesional Goierri.....	943 88 00 62
Jakintza Haur Hezkuntza	
Educación infantil Jakintza.....	943 16 16 76
Jakintza Ikastola - Ikastola Jakintza.....	943 16 05 40
Musika Eskola - Escuela de Música.....	943 88 87 52
Oianguren Institutua - Instituto Oianguren.....	943 88 08 62
Urdaneta Haur Hezkuntza	
Educación infantil Urdaneta.....	943 16 12 68
Urdaneta Ikastetxea - Colegio Urdaneta.....	943 88 27 80
Ordiziako Berritzegunea - PAT-COP.....	943 88 79 50
Helduen Eskola Publikoa (HEP)	
Escuela Pública de Adultos (EPA).....	943 16 05 36

HERRIKO BESTE HAINBAT ZERBITZU - OTROS SERVICIOS DEL MUNICIPIO

Anbulatorioa - Ambulatorio.....	943 80 58 00
Bake Epategia - Juzgado de paz.....	943 88 11 35
Goieki.....	943 16 15 37
Goimen.....	943 16 12 44
Jubilatuaren Etxea - Hogar del jubilado.....	943 88 92 88
KZgunea.....	943 88 43 78
Merkataritza Aholkularia	
Asistencia técnica al comercio.....	943 16 06 73
Nekazaritza Kamara - Cámara de agricultura.....	943 88 54 70
Oianguren Parkea - Parque Oianguren.....	943 16 13 71
Suhiltzaileak - Bomberos.....	112
DYA.....	943 46 46 22

3440-009



Paper birziklatuan egina



El nuevo Centro de Día estará en funcionamiento para el verano.



Udalak webgunea berritu du.



El Festival Internacional de Oralidad recala en Ordizia.



Udalak 2.191.000 euroko inbertsioa aurrekusi du aurtengo aurrekontuetan.